ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 5 SEPTEMBER 1956 — No. 2621

Dr. E. J. van Romondt gaat in Nederland hulp zoeken tot verheffing van de Bovenwinden en Bonaire

Specifieke problemen van armlastige eilanden moeten stuk voor stuk worden bestreden

A.s. zaterdag vertrekt dr. E. J. van Romondt naar Nederland om daar besprekingen te voeren over de hulp welke Nederland in rijksverband kan leveren tot verheffing van de Bovenwindse Eilanden en Bonaire. Dr. E. J. van Romondt, minister van Economische Zaken en Welvaartszorg zal worden vergezeld door drs J. van Boven, directeur van het departement Sociale en Economische Zaken.

Dr. Van Romondt heeft enkele weken geleden een bezoek gebracht aan de Bovenwinden om zelf nog eens de talloze problemen van de drie eilanden boven de wind te toetsen aan de vele rapporten en verslagen die over de welvaart en welvaartsverbreding van deze eilanden in omloop zijn.

De heer Yrausquin, minister van Financiën heeft tijdens zijn recent bezoek aan Nederland de problemen van de armlastige eilanden in het algemeen aangeroerd en, naar wij vernemen, belangstelling in regeringskringen kunnen opwekken voor deelname aan een welvaartsfonds Bovenwindse Eilanden/Bonaire, waarin Nederland voor 20 miljoen gulden zou deelnemen. Curacao en Aruba zouden tien miljoen in dit fonds stoppen, waaruit dan kapitaalswerken, zoals de bouw van hotels en goede verbindingen bekostigd zou worden.

Dr. Van Romondt is van mening dat in de eerste plaats gezocht moet worden naar middelen om de bevolking zelfwerkzaamheid te leren. Daartoe moeten zowel psychologische als physieke versperringen overwonnen worden.

De gezondheidstoestand van de bevolking van de Bovenwinden laat te wensen over. Er is sprake van ondervoeding en a-vitaminose. Eerst wanneer het gezondheidspeil van de bevolking recht getrokken is, kan men gaan proberen de bevolking te prikkelen zelf een actief aandeel te nemen in de pogingen hun gebied uit de armlastigheid te trekken.

Het probleem, of liever gezegd, het complex van problemen op de Bovenwinden, alzo op Bonaire zal niet in korte tijd uit de wereld zijn geholpen, zelfs niet als er tientallen miljoenen guldens gereed liggen om welvaartsprojecten te bouwen. De regering is van mening dat een tienjarenplan, waarin de specifieke problemen van de eilanden, stuk voor stuk kunnen worden bestreden, de beste kansen heeft.

Het is te betreuren, dat Nederland nog geen nieuw kabinet heeft al ziet het er naar uit dat de formatie niet lang meer op zich zal laten wachten. Het is logisch dat de demissionnaire regering zich niet zal binden aan afspraken, die uit de aard van de zaak door de volgende regering zullen moeten worden nagekomen. Wellicht dat minister Van Romondt straks, indien het kabinet gevormd is, spijkers met koppen zal kunnen slaan.

GOUVERNEUR VAN TILBURG DOOR H.M. DE KONINGIN ONTVANGEN

H.M. de Koningin heeft gisteravond op Huize ten Bosch in den Haag de kabinets-informateur, prof. dr De Gaay ontvangen alsmede de gouverneur van Suriname de heer J. van Tilburg.

Gistermiddag had de heer Van Tilburg een lang onderhoud met prof. De Gaay Fortman. Waarschijnlijk zal heden bekend worden gemaakt waarom prof. dr De Gaay Fortman de gouverneur van Suriname heeft laten overvliegen.

Mr d'Ailly vraagt ontslag

De burgemeester van Amsterdam mr D'Ailly, ook wel de „vliegende burgemeester" genoemd, heeft gisteren aan H.M. de Koningin ontheffing gevraagd van zijn taak als burgemeester.

Hij is van mening dat na een ambtsperiode van tien jaar, de Amsterdammers recht hebben op een jongere burgervader.

Bom onder bed van Brits ambtenaar

NICOSIA — Door de ontploffing van de tijdbom in het Acropole Hotel te Nicosia, waarin de Britse politie haar kwartier heeft, is een aanzienlijke schade aangericht. Er werd niemand gedood of gewond.

De helse machine was onder het bed van een Britse ambtenaar geplaatst. Eind juli ontplofte er een bom op de daktuin van dit hotel.

Te Larnaica werd een Britse soldaat door schoten van opstandelingen gewond. Ook een Turkse Cyprioot werd getroffen en zwaar gewond. Hij overleed later in een ziekenhuis.

In het dorp Akaki werd een Grieks-Cypriotische boer bij een aanslag gewond. Vier Grieks-Cyprioten werden gisteren elk tot 15 jaar gevangenisstraf veroordeeld. Zij hadden bekend wapens en munitie te hebben veroverd.

Op 17 September „Het Naakte Leven" in De Veer te zien

ORANJESTAD.— Op Maandag 17 September zal het de moeite waard zijn om des avonds in De Veer de vertoning van Het Naakte Leven (Spaans met Nederlands onderschrift) van Benito Alazraki te gaan zien. Deze door de Filmliga vertoonde filmprent, oorspronkelijk „Raices" geheten, had in het Critisch Filmbulletin van Maart 1956 een goede recensie. Hierin stond o.m.:

„Hoewel in Het Naakte Leven, de nieuwe Mexicaanse film van Benito Alazraki, niet Figueroa achter de camera stond, blijkt ook hier zijn invloed, want de wijze waarop het landschap is gebruikt is ronduit voortreffelijk.

Het Naakte Leven is een filmadaptie van vier verhalen van Francisco Rojas Gonzalez, allen spelend onder de oorspronkelijke Mexicaanse bevolking, de Indianen, en de rode draad die er doorheen loopt is de scherpe sociale aanklacht, hier en daar onloochenbaar anti-Europees en anti-Amerikaans van inslag".

Het eerste verhaal heet „Las Vacas" (De Koeien): in een landstreek geteisterd door droogte verkoopt een jonge Indiaanse vrouw zichzelf als min aan een rijke familie in de stad, omdat dit de enige manier is haar man en haar kind voor de hongerdood te behoeden.

Het tweede verhaal is „Nuestra Senora" (De Madonna): een Amerikaans meisje trekt naar de „wilde" Indianenstammen om gegevens voor een sociologische studie te verzamelen. Een jaar lang noteert zij allerhande gegevens over de achterlijkheid en primitiviteit der Indianen.... maar eenmaal terug in de States moet zij concluderen, dat zij eigenlijk nog niets van de „wilden" afweet. Dit verhaal is van de vier wel het zwakste, volgens het genoemde filmblad.

„El Tuerto" (De Eenoge) is de naam van het derde en meest navrante verhaal. Een jongetje voortdurend door zijn vriendjes geplaagd, omdat hij maar één oog heeft wordt door zijn moeder meegesleept op een bedevaartstocht naar een beroemd wonderbeeld. De gebeden van de moeder worden verhoord en het kind verliest ook zijn tweede oog en zal nu als blinde gevrijwaard zijn van alle verdere plagerijen, want een blinde plaagt men niet... De mengeling van Katholicisme en primitief bijgeloof, waaruit de godsdienst der Indianen bestaat, wordt scherp getekend en gehekeld.

Het vierde verhaal heet, aldus lezen wij verder in het Critisch Filmbulletin „La Potranca" (Het Veulen). Hierin wordt een Amerikaan die het oog heeft laten vallen op een mooi Indiaans meisje en haar met handtastelijke attenties vervolgt, door de vader van het meisje gevoelig afgestraft.

Aan Het Naakte Leven„ zullen zoals te doen gebruikelijk het Nederlands Weekjournaal en een voorfilm voorafgaan.

Naar wij verder vernemen zal de 27e September de Franse film „Les Jeux sont Faits" (met Nederlands onderschrift) op veler verzoek nog eens vertoond worden. Deze film vertelt het verhaal van twee mensen, die op dezelfde dag sterven en elkaar ontmoeten bij een winkel in Parijs, waar de doden zich moeten laten registreren. Op een gegeven moment mogen zij op bepaalde voorwaarden weer van het leven der levenden genieten, maar de voorwaarden blijken te zwaar.

De Filmliga programma's, die verwacht worden zijn: „Laxdale Hall" (Ik houd van belasting) een Engelse film „L'Etrage Desir de M. Bard" een Franse film met Michel Simon en „Jour de Fete", eveneens een Franse film. Al deze films zullen voorzien zijn van een Nederlands onderschrift.

Vele mensen nodig voor grote musical

SAN NICOLAS.— De muzikale show, die in de grote zaal van de Lago High School op de planken zal worden gebracht, belooft het grootste door amateurs gebrachte toneelstuk te worden, dat ooit op de Nederlandse Antillen werd vertoond. Onderwerp van het stuk zullen zijn de vrolijke en tevens ondeugende negentiger jaren in de Verenigde Staten.

Het stuk werd gecomponeerd en geschreven door Everett D. Biddle van de Medische afdeling van de Lago, de man, die ook het stuk maakte, dat twee jaar geleden in de Esso Club werd opgevoerd en toen twee en half uur het publiek geboeid heeft. Meer dan honderd medewerkers zullen in het koor en op het toneel voor de uitvoering nodig zijn. Dit is een getal, dat zeker niet door de Lago Colony zal kunnen worden opgebracht, en daarom is de deelname eveneens opengesteld voor mensen buiten de colony, die ook graag aan dit stuk hun beste krachten willen geven. Gegadigden behoeven zich maar met de heer Biddle in de colony in verbinding te stellen.

Ook een schietclub voor de Lago jeugd

SAN NICOLAS. - In kringen van de Gun Club (in de colony) bestaan plannen om binnenkort ook een Jr. Rifle Club, een geweerclub voor kinderen, in het leven te roepen. De kinderen, in het leven te roepen. De kinhanteren op de 50-voet-baan van de Gun Club.

Bestuur Vereniging E.H.B.O. uitgebreid

ORANJESTAD. - Maandagavond om acht uur begon in Trocadero te Oranjestad de goedbezochte algemene ledenvergadering van de Koninklijke Vereniging E.H.B.O., afdeling Aruba. Tijdens deze vergadering werd o.m. het bestuur met de heren C. Alberts en W. van der Velde uitgebreid en werden de ontwerpen der statuten en van het huishoudelijk reglement door de vergadering goedgekeurd.

Straks geen ongelukken meer? AUTOREMMEN WORDEN AUTOMATISCH

DETROIT — De experimenten met autoremmen die automatisch in werking worden gesteld door radar, waardoor men hoopt het aantal ongelukken aanzienlijk te kunnen verminderen, zijn gehouden voor een groep van leden van het Amerikaanse Congres. Ingenieurs vertelden de volksvertegenwoordigers dat tot nu toe de resultaten niet zo goed waren als men wel had gehoopt, omdat naar het schijnt het systeem nog niet tot resultaat heeft, dat de remmen werkelijk altijd aanslaan als dit noodzakelijk is.

Andere experimenten hebben aangetoond, dat langzaam draaiende motoren meer ongebruikte benzinedampen afgeven dan sneldraaiende motoren. Men is thans bezig te onderzoeken hoe het mogelijk zal zijn de schadelijke dampen van auto's te verminderen.

BEDRIJFSRESULTATEN VAN DE SHELL GROEP

'S GRAVENHAGE — De NV Nederlandsche Petroleum Maatschappij en de Shell delen mede dat de netto financiele resultaten van de maatschappijen der Kon. Shell Groep over het tweede kwartaal en het eerste halfjaar van 1956 als volgt zijn:

Tot en met juni 1956 43.311.000 pond sterling, tgen april tot en met juni '55. 36.585.000 pond.

Deze cijfers waren over het tijdvak januari tot en met juni 1956 84.044.000 pond sterling tegen 70.728.000 pond sterling over januari tot en met juni 1955.

BELASTINGPERIKELEN IN DE SOWJET UNIE

MOSKOU — Het presidium van de opperste Sowjet heeft een besluit uitgevaardigd, waarbij aan alle stadsbewoners der Sowjet-Unie, leden van Kolchozen uitgezonderd, die een koe, trekpaard, varken, geit of schaap bezitten, een jaarlijkse belasting wordt opgelegd, die in bepaalde gevallen gelijk is aan de koopwaarde van het dier.

FRANSE REGERING VORDERDE SCHEPEN

MARSEILLE — Het Franse ministrie van defensie heeft sinds het uitbreken van de crisis rond het Suez kanaal 45 schpen gevorderd, namelijk 34 vrachtschapen en 8 passagiersschepen, alsmede drie tankers.

E combersacion di tur luna cu Bestuurscollege

„Aruba Caribbean Hotel" lo hanja roulette, apesar di e verordening

Boulevard nobo di Oranjestad pa Eagle: un carretera

ORANJESTAD.— Ayera mainta nos tabatin atrabe nos combersacion mensual cu Bestuurscollege di Aruba. Lo cual ta bai pasa entre Oranjestad y Palm Beach tabata topico di varios pregunta. Papiando aver di e proyecto nabo di boulevard, ta ayera numa nas a realiza cu no ta e completo pida di Oranjestad pa Malmak la bira dobbel-carretera. E parti di Oranjestad pa Eagle la bin ta un carretera sa, kiere decir un pida mas agrega na e caminda cu ta pasa banda di e edificio di Openbare Werken (cu atra palabra e Baulevard). Na altura di Eagle pier la bini un viaducto, pasando baa di cual lo bini e conjunto di tuberia y un caminda pa bai e pier. E parti di caminda, aki, manera ta bisa caba, lo worde traha na 1957. E ultima parti, e di dos caminda di Eagle pa Malmak lo sigui despues.

partinan di e fabriek nobo, manera e generatornan di turbina, e ketelnan di alta presion, y e instalacionnan mes a worde importa. Denter di no mucho tempu ya por spera algun hende di Singmaster y Brever, kende lo bai investiga e lugar caminda e fabrica di awa lo worde establecí y prepara pa basha e fundeshinan. E prome machinnan ta worde spera na April of Mei 1957.

Mas plantsoen.

Por ultimo tambe a worde papia tocante e plantsoennan riba Aruba. Un di e presentenan a haci e observacion cu toch e servicio di plantsoennan a logra di forma algun plantsoen na smaak riba nos isla y como ehemplo a worde nombra e Wilhelmina Park y e partido di baranca banda di e Centro Medico nobo. E ora ei e pregunta a worde haci si no ta posibel pa traha tambe na otro lugarnan semehante plantsoen y como ehemplo a worde nombra e terreno basbi den Newtonstraat y dilanti di cas di Gezaghebber su vivienda. Apesar cu Bestuurscollege tabata eens cu loke a worde bisa di e servicio di plantsoen cu a logra haci algo grandi y cu tambe Bestuurscollege ta completamente eens pa dorna Aruba cu matanan y arbolnan bunita, sinembargo aki den tambe e gran obstaculo ta e falta di placa pa haci esei.

E asunto no ta asina tanto e formacion di e plantsoennan cu ta costa tanto placa, pero si pa sostene nan. Sinembargo den e asunto aki tampoco lo no keda sin haci nada y poco tempu pasa ya a worde resolvi pa kita e cerra rondo di e parke dilanti di Julianaschool y di duna e parke aki mescos cu e plantsoen chiki rondo di e monumento Boy Ecury, un aspecto bunita.

BASIROETI 1 OCTOBER LO TA CLA

Contestando un pregunta Bestuurscollege a participa cu e casino di e hotel nobo lo no por worde torpedia door di e verordening contra di jackpot y wega di suerte, pasobra e ley riba e punto aki ta haci un excepcion pa e industria di turista. Pa promove esaki lo ta posibel na algun lugar di instala roulette, pero e poblacion local lo no por tuma parti na e juegonan. Siguiendo papia tocante e permiso pa casino Gezaghebber como president di Bestuurscollege a duna di conoce cu Aruba Caribbean Hotel a hanja monopolio di casino riba e isla aki pa un anja.

Tocante di loke a worde bisa antes door di personanan autoriza riba asunto di edificacion ondo di e hotel di un centro di pacusnan, ayera nos a ser informa cu den e plan destina cu a worde traha pa e zona di Palm Beach, nan a tene debida cuenta cu trahamento den e territorio ei di negoshinan, pero e iniciativa pa formacion di un tal centro lo mester sali completamente for di e comerciantenan Arubano, kende lo keda completamente liber den esei. Despues e combersacion a bini riba Basiroeti, tocante di cual a worde bisa cu Bestuurscollege a duna senjor Ch. Neme un limite di tempu pa e termina esei. Dia prome di October proximo, asina Bestuurscollge a stipula, Basiroeti mester ta cla pa worde explota, esei kier meen cu construccion y instalacion anto lo mester ta completamente cla. Un reclamo di senjor Neme cu e trabacnan ta worde stroba considerablemente pa falta di corriente electrico, a worde investiga personalmente door di deputado senjor Henriquez y [illegible] aki un agregado lo worde instala banda di Basiroeti, mientras cu segun e deputado aki a duna di conoce, denter di cuater siman e linja di corriente na Basiroeti lo keda cla.

Tambe e centro di POVA na beach a bini riba tapeit. Riba e pregunta si POVA lo hanja un permit pa keda permanentemente na beach, senjor Gezaghebber a contesta cu un huurcontract a worde cerra cu POVA cual por worde cancela na tur tempo door di Bestuurscollege. Esei por ehemplo lo por bira necesario si den futuro e interes pa bai traha hotel na Palm Beach bira asina grandi cu na e palmenbaai lo nan hanja nan pura pa terreno pa construccion.

Otro plannan pa instruccion di huishouden

Tambe e asunto di ensenjanza a worde menciona ora cu un di e presentenan a puntra na Bestuurscollege si banda di St. Maria College lo no bini na un arreglo pa evita cu na salida di e school e transito dilanti di e school no worde stroba door di autonan cu ta warda. A worde propone pa traha un parkeerplaats den cercania di e school.

Esaki a trece afor e observacion di e presidente di Bestuurscollege, cu ya antes a worde traha parkeerplaats pa esnan cu ta usa camina, cual sinembargo for di tempu cu nan a worde traha casi por bisa cu nan no ta worde usa. Como ehemplo ela trece dilanti e parkeerplaats den Koningstraat serca Misa Catolico y na fin di Nassaustraat, cu ta keda entre e calla aki y Windstraat. Sinembargo e promesa a worde duna di trece e problema aki y e manera proponi pa yuda soluciona dilanti di comision di verkeer. Cu relacion na e plannan pa huishoudonderwijs senjor Kwartsz a participa, cu e plannan di Vicariato al respecto a worde cambia algo. Awor e intencion ta di forma na e diferente lugarnan afor di stad, manera Santa Cruz, Noord y probablemente tambe Savaneta, onderbouw di huishoudschool y na Oranjestad lo bini un bovenbouw central. Como kiera cu otro plannan (hotel, awa, boulevard, hydroponics) ta exisgi hopi kapital y por lo tanto riba begroting pa 1957 pa e plannan aki sumanan grandi a worde saca, e plannan pa huishoudonderwijs lo worde realisa cu cierto tardanza.

Tambe cas pa mucha homber

Pa e mes motibonan menciona aki riba tambe e plannan pa e cas pa mucha homber, cual segun speranza lo worde dirigi pa e Kruisvaderman di St. Jan, lo worde retraza. Pa hiba e plannan aki a cabo ta exigi un suma di fl. 250.000.—. Na 1958 probablemente lo por cuminza cu construccion di e cas pa mucha homber, a menos cu e entradanan di Aruba resulta favorable na 1957.

Cunucu di hydroponics: 400.000

Tocante di e plan di hydroponics no a worde conta mucho cos nobo, solamente cu pa forma e farm aki un suma di 400.000 florin ta necesario y cu e cunucu lo bini banda di Bubali. Si nos por a tende algo mas tocante di e proyecto di awa: awor e plan ta mas o menos cla riba papel y ya e asunto ta asina leuw cu e principal

Ainda Gobernador van Tilburg no por bisa nada na prensa

SCHIPHOL — E gobernador di Surnam, Su Excelencia J. van Tilburg a yega ajera mainta cuarto pasa di 5, ora local, na Schiphol. Entre otros e gobernador a worde saluda na aeropuerto pa Prof. de Gaay Fortman.

Na un conferencia di prensa cu a ser teni un bes despues di yegada dje gobernador, el a declara, cu ainda t no por bisa mucho cos. Gobernador Tilburg a bisa, cu tur esnan cu tabata presente n'e conferencia di prensa sa mucho cos cu e mes, pasobra ta te ora e tabata den avion ta bini Hulanda el a hanja dos corant Hulandes lesa, esta „De Volkskrant" y „Trouw", cu asina el a bin hanja mas o menos un idea, cu situacion ta. Gobernador Tilburg, a declara, cu durante su biaha el a lesa mas corant, manera „Het Vrije Volk", loque a pone Prof. de Gaay Fortman ripara lo siguiente: „Anto poco Señor Tilburg a alcansa un base mas amplia.

Tocante su biahe, señor Tilburg a conta cu esaqui a worde retarda. E mester a yega Hulanda foi Dia Domingo, ma e Super Constellation di KLM cu mester a trece Hulanda, a yega Corsou laat, pa motibu di un falta na Motor, de la manera cu na tur e biahe a demora 30 ora.

Ora periodistanan a puntra e Gobernador cuanto dia lo e queda Hulanda, e gobernador a contesta, cu e no tin ni di minimo idea.

CONFERENCIANAN DI COMISION DI 5 TA SIGUIENDO CONTINUAMENTE

LONDRES — Ayera nochi e comision di 5 pais, bao presidencia dje prome ministro di Australia, Menizes, tabatin di dos reunion cu presidente Nässer di Egipto.

E comision a duna un explicasion completo dje plannan, cu ta contribui na un administracion internacional dje Canal di Suez, cual a worde acepta n'e conferencia na Londres pa 18 di 22 paisnan cu tabata n'e conferencia. Despues dje conferencia Menzies su cara tabata masha serio. Ora periodistanan a puntra Menzies si e tabata satisfecho manera asunto nan tabata marcha, anto Menzies a contesta: „Te ainda ta mi so a papia".

Nasser su advisor politico di mas principal, Ali Sabri, cu tambe ta tuma parti n'e combersacionnan, no ta quier a duna ningun comentario ayera nochi. „Ta duel mi, el a bisa, nos a palabra di no duna ningun comentario durante dje combersacionnan aqui.

Noticia di Corsow

MR. POVEL A QUEDA INSTALA COMO PRESIDENT DI CORTE DI HUSTICIA

Ajera mainta bao di gran interes pa 11 'or di mainta den un sesion solem di corte, mr. Povel a queda instala como president di corte di husticia na antillanan neerlandes. Despues cu miembronan di corte a tuma luga tras di e mesa berde y cu Sr. G. C. Sprockel a leza e decision di nombracion, mr. Povel a declara su mes como instala.

SALESIA A SALI PLEITA LIBER

E caso di Aruba den e proceso dje hacimento di bruha, Sr. Salesia a sali pleita liber, pasobra huez no por proba ladronicia aqui di e placanan cu el a tuma pa e haci bruha, pasobra e hendenan cu a bin cur a cerca e homber aqui of a bin busca yudanza cerca dje tabata quere den forza di spirito.

Su abogado tabata Cathalina.

GERHARTS A HANJA UN ANJA I MEI DI CASTIGO

Ajera mainta tabatin e sentencia final den e caso di Gerharts y manera nos a tende envez di cinco anja cu a ser exigi p'e, el a hanja solamente un anja y mei di castigo, pasobra di e 5 puntonan pa cual el a ser acusa, ta solamente pa 5 el a ser sentencia.

Gerharts a ser defende pa abogado Isa y mr. dr. Visser.

Een kunstmaan kan niet langer dan 15 dagen voor spion spelen

Eerste van de tien „muizen" gaat volgend jaar omhoog

Over ongeveer twee jaar zal men in het donker voor zonsopgang of na zonsondergang aan de hemel een flauw lichtje kunnen zien dat zich snel voortbeweegt aan het maanloze en met sterren bezaaide uitspansel. Dit lichtpuntje is de eerste mijlpaal op de weg naar de ruimte: een kunstmatige satelliet, een klein maantje dat op de aarde werd geboren en dat het zonlicht terugkaatst. Het zal geen kijkstuk zijn zoals de ontploffing van een atoombom. Doch het is wel een der grootste wetenschappelijke prestaties in de geschiedenis van het mensdom. Het zal ontzag inboezemen, want dit lichtpuntje aan de hemel betekent dat de machtigste raketcombinaties ter wereld zijn afgesloten voor een vreedzaam doel: meer kennis van het heelal.

De verenigde Staten zijn van plan tussen juli 1957 en december 1958 tien van deze kunstmannen weg te schieten. Ze zullen in totaal ongeveer 19 miljoen gulden kosten. Dit is een deel van de Amerikaanse bijdrage aan het onderzoek, dat door 40 landen gezamenlijk wordt ondernomen in het kader van het internationale geofysisch jaar (IGJ). Het Amerikaanse ministerie van defensie wil proberen de satellieten in hun baan te krijgen met een snelheid van 30 duizend kilometer per uur, als onderdeel van haar operatie „Vanguard" (voorhoede). Hiervoor zullen drietraps raketten worden gebruikt. De eerste trap — het gedeelte dat dient om de raket van de aarde weg te schieten — wordt gevormd door een speciale Martin „Viking" met een nieuw en krachtiger voortstuwingsmechanisme, dat nu wordt gebouwd door de General Electric-maatschappij. De voortstuwer wordt waarschijnlijk gebouwd uit nieuwe, lichte en zeer sterke metaalmengsels en hij zal een nieuw soort brandstof gebruiken die meer kracht ontwikkelt en gewichtsbesparing betekent.

De nuttige ladingen — de eigenlijke satellieten — zullen waarschijnlijk wordt ontworpen en gebouwd door het laboratorium van de Amerikaanse marine, dat ook de elektronische koppen voor de ladingsraketten zoals de „Deacon" heeft vervaardigd.

Hoe zullen de satellieten er uitzien? Wat zal er in zitten? Wat gaan ze doen in de ruimte? Aangezien de eerste satelliet nog niet is gebouwd, kunnen zelfs de deskundigen dat niet vertellen. Maar raketten voor grote hoogten, zoals de Vikings, Aerobees, de tweetraps Bumpers en de uit ballons weggeschoten Deacons, waren volgepakt met elektronische meetinstrumenten. Ze zijn vaak tot een hoogte van 400 kilometer gezonden voor enige minuten ruimtevlucht en hun bevindingen werden radiografisch naar de aarde geseind. Een soortgelijke bouwtechniek en dezelfde soort instrumenten zullen in de kunstmaan worden gebruikt.

Bekende factoren

Natuurlijk is een groot deel van het papierwerk voor het ontwerp van de „kleine onbemande satelliet die in een vaste baan om de aarde loopt" (Minimum Orbital Unmanned Satellite of the Earth — afgekort MOUSE of muis) reeds gedaan. Ook zijn er bepaalde, bekende natuurkundige begrenzingen en wetenschappelijke eisen voor een satelliet die in een kring rond de aarde moet cirkelen.
Deze bekende factoren zijn verduidelijkt door leden van de Amerikaanse nationale commissie voor het internationale geofysisch satellietprogramma. Zo is het mogelijk een wetenschappelijk verantwoord beeld te vormen van de afmetingen, vorm, gewicht en inhoud van het eerste kunstmaantje.

Afmetingen.: — Deze zullen grotendeels afhangen van de neusdiameter in de derde rakettrap, die de kunstmaan haar laatste duw in de ruimte moet geven en haar moet losgooien als ze de nodige baansnelheid heeft bereikt. Een middellijn tussen 35 en 50 centimeter is hoogstwaarschijnlijk. Als de kunstmaan te klein zou zijn, zou ze geen apparatuur kunnen meevoeren en misschien zou ze zelfs niet „zichtbaar" zijn voor de speciale optische en radiografische volginstrumenten op de aarde. Als blijkt dat er een bol moet worden gebruikt die te groot is om in de neus van de laatste rakettrap te passen, dan heeft men hiervoor een oplossing. De kunstmaan zou als een ei in een eierdopje kunnen zitten in de uitgeholde raketneus en daaraan bevestigd kunnen worden met een ontploffer bout. Wanneer de raket is leeggebrand kan een elektrische lading de bout doen ontploffen, waardoor een veer de satelliet weg zou duwen als een duveltje-uit-de-doos. Om de kunstmaan te beschermen en een aerodynamische vorm te geven tijdens de reis naar boven, zou er een beschermende hoes over het geheel moeten worden aangebracht, die eveneens afwerpbaar moet zijn.

De vorm.: — Wetenschappelijk bezien is de bolvorm de meest verkieslijke. Deze biedt altijd hetzelfde oppervlak in de richting van de voorwaartse beweging, ongeacht hoe de satelliet keert of draait. Dit is van groot belang voor de geleerden die de luchtweerstand meten om juiste gegevens te krijgen omtrent de luchtdichtheid op grote hoogten. Deze gegevens kunnen nodig zijn voor de ontwerpen van de toekomstige vliegtuigen die op zeer grote hoogte vliegen en voor de toekomstige bemande ruimtevaartuigen. De bolvorm voorkomt tevens het tuimelen, dat kenmerkend is voor andere vormen, zoals die van een cilinder. De neiging hiertoe zou grote bezwaren opleveren voor de radiografische ontvangst van de gegevens die de kunstmaan naar de aarde zendt. Doch ongetwijfeld zal de beschikbare ruimte in de derde trap van de raket van invloed zijn op de vorm van de satelliet.

Geen aluminium?

Bouwmateriaal: — Het omhulsel zal licht en dus dun moeten zijn. Het zal inwendig moeten worden versterkt. Aluminium vindt de meeste voorstanders. Doch één van de belangrijkste dingen die men hoopt te bestuderen is het bestaan van onbekende elektrische stromen in en boven de ionosfeer. Dit kan worden gedaan met een magnetometer, maar het omhulsel van de satelliet die voor dit onderzoekingswerk wordt gebruikt moet zowel non-magnetisch als niet-geleidend zijn. Hierdoor is het uitgesloten, dat gebruik kan worden gemaakt van aluminium of andere legeringen. Het is dus waarschijnlijk dat voor minstens één der kunstmanen een plastic-soort zal worden gebruikt — waarschijnlijk melkachtig van kleur, waardoor het zonlicht beter wordt teruggekaatst en de kunstmaan beter zichtbaar zal zijn.

Gewicht: — Hierover zal geen twijfel bestaan als de raketdeskundigen de kracht en het prestatievermogen van het te gebruiken afschietsysteem eenmaal kennen. De derde trap van de raket, die de baanhoogte van ongeveer 500 kilometer en een snelheid van circa 30 duizend kilometer per uur moet bereiken, zal een bepaalde gewichtsgrens bezitten. Hiervan moet het gewicht van de derde rakettrap en de benodigde brandstof worden afgetrokken, waarna het grootste gewicht van de kunstmaan overblijft. Voor iedere kilo méér gewicht van de kunstmaan zal 300 kilo extra raketbrandstof nodig zijn. Gerekend naar de mogelijkheid der bestaande rakettechniek is het een goede schatting dat iedere satelliet ongeveer 15 kilogram zal wegen.

Het inwendige: — Iedere maan zal instrumenten meevoeren voor wetenschappelijk onderzoek. Aangezien er geen pogingen zullen worden gedaan om de satellieten of de instrumenten terug te winnen voor de terugkeren in de dichtere lagere luchtlagen waar ze worden vernietigd of als vallende sterren opbranden, moeten ze radio-telemeters meevoeren om de waarnemingen naar de aarde te seinen. Deze zenders zullen, evenals de elektronische waarnemingsinstrumenten, een krachtbron nodig hebben. Voorgesteld is kwik-batterijen te monteren omdat deze de meeste energie per gewichtseenheid geven en het best houdbaar zijn, zodat ze slechts weinig aan kracht inboeten tijdens de periode dat ze niet in gebruik zijn. Er worden thans geen batterijen overwogen die zonlicht nodig hebben om energie te leveren. Ze zijn nog te nieuw en ze hebben geen bewezen betrouwbaarheid en prestatievermogen die de geleerden wensen voor de verschillende onderdelen van de satelliet.

Niet constant

Grondseinen.: — Met alle toelaatbare gewicht voor de satellietbatterij zou deze toch geen energie genoeg kunnen leveren voor zelfs maar één dag onafgebroken functioneren van de verschillende schakelingen. Om dus energie te besparen moeten de verschillende instrumenten voor korte tijd kunnen worden ingeschakeld door middel van radioseinen die van de aarde afkomstig zijn. Hiervoor is een speciale radio-ontvanger in de kunstmaan nodig. Met een energiegebruik van misschien een kwart watt moet deze ontvanger voortdurend ingeschakeld zijn om een sein van de aarde te ontvangen, waardoor de radiobuizen der andere instrumenten worden in- en uitgeschakeld. De grootst toelaatbare krachtbron in een satelliet van 15 kilogram zal naar schatting de instrumenten en radiozender vijftien dagen kunnen voeden, als tijdens ieder der 16 dagelijkse omlopen rond de aarde de stroom vijf minuten blijft ingeschakeld. Dit is tevens de waarschijnlijke tijdsduur van het verblijf van een satelliet die haar baan op 300 kilometer hoogte heeft.

Tot 500 kilometer.: — Er zijn goede redenen om aan te nemen dat de kunstmanen op verschillende hoogten tot ongeveer 500 kilometer in hun banen zullen worden geplaatst. Men verwacht dat een kunstmaan op 500 kilometer hoogte ongeveer een jaar in haar baan kan blijven. Hoewel ze niet langer dan vijftien dagen inlichtingen zou kunnen inzamelen voor uitzending naar de aarde, zou ze toch nuttig zijn. Vanaf de grond zou de satelliet met optische en radioinstrumenten kunnen worden gevolgd om de wrijving van de lucht te bestuderen. Door gelijktijdige driehoeksmetingen van verschillende grondstations kan voor de geodetische studie meer en betere kennis worden vergaard omtrent de grootte en vorm van de aarde. Dit soort waarnemingen kan met alle satellieten gedaan worden. Daarnaast zal iedere kunstmaan waarschijnlijk haar eigen „persoonlijkheid" hebben.

Want er moet zo veel worden onderzocht, dat geen enkele satelliet in staat zal zijn hiervoor alle instrumenten mee te nemen. Er zijn onder meer plannen voor het onderzoeken van de ultraviolette en X-straling van de zon, elektrische stromingen en de magnetische invloed, kosmische straling, micrometeorieten en waterstof- en ionendichtheid.

Ruimtezendingen.: — Logischerwijs mag worden verwacht dat bepaalde onderzoekingstaken onder de satellieten zullen worden verdeeld. Uit de bovengenoemde opsomming komen er twee naar voren; 1. Bestudering der ultraviolette straling van de zon om inlichtingen te krijgen die zullen leiden tot een betere kennis van klimaat en weer; 2. Onderzoeking van elektrische stromingen in en boven de ionosfeer, die van invloed kunnen zijn op de lange-afstandsverbindingen. Voor het eerste onderzoek zijn fotontellers nodig, voor het laatste waarschijnlijk een instrument dat bekend staat als proton precessie magnetometer. Dit instrument, dat ook kernsonantie magnetometer wordt genoemd, zou in de kunstmaan moeten bestaan uit een kleine plastic tank, die is gevuld met gewoon water en waarin een koperen spoel is ondergedompeld.
Hieraan wordt een elektronische kring verbonden, die door een sein van de aarde wordt ingeschakeld en waardoor de spoel iedere seconde bekrachtigd en uitgeschakeld wordt. Als de spoel is bekrachtigd, gedragen de waterstofkernen in het water zich als kleine magneetjes. Bij uitschakeling van de spoel wordt de keten van deze „magneetjes" verbroken; ze veranderen van positie en gaan schommelen in de richting van het magnetisch veld der aarde. Door de beweging van de kernen worden kleine elektrische stroompjes veroorzaakt in de spoel, die versterkt worden vertaald in codeseinen en naar de aarde worden gestuurd. Door interpretering van deze seinen en door ze te vergelijken met de aflezingen der magnetometers aan de aardoppervlakte, kunnen de geleerden de kracht van het aardse magnetisch veld ter plaatse van de kunstmatige satelliet bepalen.

Venster op de ruimte.: — De geleerden op aarde zullen te allen tijde willen weten waarheen hun ogen in de ruimte —de satelliet— kijken en waar vandaan ze hun inlichtingen krijgen. Dit kan gedaan worden met optische aspectbuizen die, door seinen van verschillende sterkte terug te zenden, in feite vertellen of ze zijn gericht op de zon, op de zwarte ruimte, op de maan of op de aarde. Ze kunnen tevens worden gesteund met magnetische aspect, in de ruimte ten opzichte van de bekende richting van het magnetisch veld meten.

Standaarduitrusting

De standaard-uitrusting van alle satellieten zal waarschijnlijk bestaan uit een elektrische kring waarin alle gegevens worden gecodeerd voor verstaanbare uitzending. Voorts een schakeling, die de gecodeerde gegevens op de draaggolf zet die ze overbrengt naar de ontvangstations op de aarde, waar ze dan weer worden ontcijferd. Dit noemt men radiotele-meting. Deze instrumenten en elektronische schakelingen zullen niet zijn verpakt in de bekende zwarte kastjes, maar ze zullen open en onbeschermd rechtstreeks worden vastgemaakt aan de ribben en schotten die dienen voor de versteviging van het omhulsel. Kleine zwarte kastjes wegen te veel.

Zo zal de eerste kunstmatige satelliet er uit kunnen zien, in constructie, van nabij en in de waarschijnlijke werking. Maar de ware betekenis zal zijn de ontzagwekkende prestatie van de wetenschap om de mens — het menselijk verstaand — in de ruimte te projecteren.

(Ontleend aan Popular Science)

Commentaar uit Suriname

Surinaamse oppositie gaat „negativistisch" te werk

Ingewikkelde smokkelzaak houdt de gemoederen bezig

De Staten van Suriname hebben de begroting van economische zaken 1956 met algemene (twaalf) stemmen goedgekeurd nadat de oppositie de vergadering verlaten had. Toen de minister de sprekers in de eerste ronde had beantwoord verklaarde de heer J. Pengel namens de oppositie dat gezien de povere debatten (de oppositie had het woord niet gevoerd en de debatten in de eerste ronde hadden nauwelijks anderhalf uur geduurd) de oppositie er beter aan deed in 's lands belang de vergadering maar te verlaten.

Nadat de oppositie vertrokken was verklaarde het lid Findlay dat de oppositie negativistisch te werk was gegaan. Bij de debatten in de tweede ronde vroeg het lid J. Braaf dat de direkteur P. Huyg van de Scheepvaart Mij Suriname zal worden ontslagen en een direkteur op een minder groot salaris in zijn plaats wordt benoemd. Ook vroeg hij of het juist is dat bepaalde politieke partijen onbetaalde schulden hebben bij de Scheepvaart Mij Suriname en de Sur. Luchtvaart Mij. Het lid Findlay meende dat de oppositie bij de SLM een schuld van Sf 2000 had staan voor helicopter trips.

Smokkelzaak

De rechter in het tweede Kanton is begonnen met de behandeling van een ingewikkelde smokkelzaak waarbij negentien vaten van tweehonderd liter 95% procent alcohol het land werden binnengesmokkeld. Men is al zover gevorderd dat uitgemaakt is dat de alcohol geïmporteerd werd uit Brits-Guiana, uitgevoerd werd naar Brazilië, terugkwam uit Brazilië, en toen weer uitgevoerd werd naar Brits-Guiana. Tot dusver ging alles op de voorgeschreven formulieren. De alcohol werdtoen echter weer ingevoerd uit Brits-Guiana, midden op rivier gelost, gedeponeerd in de begroeiing langs de rivier en per auto naar Paramaribo gereden en heimelijk opgeslagen in een gehuud magazijn, waar de politie na een tip het goedje vond.

S.V.B. naar B.G.

De SVB is door Brits-Guiana uitgenodigd om een voetbalteam naar Georgetown te zenden in de tweede helft van september. Vroeger hebben Suriname en Brits-Guiana jaarlijks voetbaltoernooien om wisselbekers gespeeld. Er kwamen een eind aan nadat de voetbalsport in Brits-Guiana op de achtergrond raakte.

Damkampioen naar Nederland

Damkampioen 1956 werd dezer dagen W. Amzand, die met deze zege tevens de man werd die door de Sur. Dambond zal worden uitgezonden naar Nederland om er deel te nemen aan het wereldkampioenschap. Hij zal vergezeld worden door de voorzitter van de SDB, Ch. Nieleveld. Amzand repatrieerde een jaar of drie geleden van Aruba, waar hij ook damkampioen is geweest. Hij eindigde met drie punten meer op de semi-kampioen Hugo de Miranda.

Ontslagen van rechtsvervolging

In hoger beroep heeft het Hof van Justitie de heer F. de Rooy, voormalig hoofdredakteur van De Tijd, ontslagen van rechtsvervolging wegens smaadschrift tegen de advocaat G. v.d. Schroeff. In eerste aanleg was De Rooy ook van Rechtsvervolging ontslagen. Het ging om een hoofdartikel waarin De Rooy, schrijvend over de affaire-Soemita, geruchten had vermeld dat v.d. Schroeff betrokken zou zijn bij het organiseren van een betoging die tot doel zou hebben gehad de justitie te intimideren teneinde Soemita uit voorlopige hechtenis ontslagen te krijgen. Van de Schroeff had een aanklacht ingediend wegens smaadschrift.

P.S.V. vierde tien-jarig bestaan

De Progressieve Surinaamse Volks Partij zal in de toekomst haar lijdzaamheid en onbegrensd vertrouwen prijsgeven voor een vertrouwen dat voortsprult uit groter inzicht in de politiek. Zo verklaarde mr C. Ooft, voorzitter van de PSV, tijdens een vergadering waarin de PSV op zondag 26 augustus haar tienjarig bestaan herdacht. Op de vergadering waren tot de pauze ook de twee Statenleden C. Biswamitre en J. Emanuels, met wie de partij op het ogenblik in konflikt is naar aanleiding van het uittreden uit het Eenheidsfront. Het derde PSV-Statenlid J. Wessels, is met vakantie op de Antillen en zond een telegram van gelukwensen. De PSV-minister van financiën, W. Smit, was niet ter vergadering maar zond een brief waarin hij de partij onder andere aanspoorde om te blijven strijden voor evenredige vertegenwoordiging.

Mr Ooft zei in zijn rede ook nog: „Het is een gebiedende eis dat de partij in de toekomst geen politiek beoefent van ogenblik op ogenblik. De PSV zal vast omlijnde en uitgestippelde plannen dienen te hebben. Persoonlijke overwegingen en gevoelsargumenten moeten vermeden worden in de staatkunde door de PSV te bedrijven. In de toekomst zal een partij, die een Statenlid kandidaat stelt, niet in de positie mogen komen te verkeren dat ze geen invloed kan uitoefenen op het politiek inzicht van het gekozen Statenlid, aangezien in dit geval het politiek bestaan van de partij gans nutteloos is. De partij zou niets anders zijn dan een kiesvergadering. Vroeger hebben zulke kiesverenigingen in Suriname bestaan, maar nu zijn er politieke partijen.

ANTILLEN GEVEN SPECIALE FRANKEERZEGEL UIT

De regering van de Nederlandse Antillen heeft besloten een speciale frankeerzegel uit te geven ter gelegenheid van het tienjarig bestaan van de Caraibische Commissie. De waarde van de herdenkingszegel zal zijn Ned. Ant. f. 0,15.

De Caraibische Commissie, die de in maart 1942 opgerichte Anglo Amerikaanse Caraibische Commissie heeft opgevolgd, verkreeg haar bestaan door een overeenkomst die op 30 october 1946 werd ondertekend door de Regeringen van de Franse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot Britanie en Noord Ierland en de Verenigde Staten van Noord Amerika.

Het doel van de Commissie, zoals vastgesteld in de preambule van de overeenkomst voor de oprichting van de Commissie, is samenwerking onderling en tussen deze vier mogendheden en de landen in het Caraibische gebied, die met hen samenhoren, met de bedoeling het economische en sociaal welzijn van de volkeren van deze landen te verhogen.

Deze doelstellingen kunnen bereikt worden onder andere door bevordering van de wetenschappelijke, technologische en economische ontwikkeling in het Caraibisch gebied, het vergemakkelijken van het gebruik van hulpbronnen en de behandeling van gemeenschappelijke vraagstukken in gezamenlijk overleg, het verkrijgen van een overzicht van behoeften en het vergemakkelijken van onderzoekingswerk op een grondslag van samenwerking.

Men maakt thans plannen voor verscheidene activiteiten om het tienjarig bestaan van de Commissie te herdenken, en een speciale uitgifte van het maandblad van de Commissie „The Caribbean" is voorts in voorbereiding.

LUGUBERE DAAD

GLASGOW — Een 49-jarige portier van een ziekenhuis in Glasgow is tot twee maanden gevangenisstraf veroordeeld, omdat hij het geld, dat hij van de ouders en familieleden van doodgeboren kinderen had ontvangen om de lijkjes te begraven, voor zichzelf had aangewend en de lijkjes in theekisten in het lijkenhuisje van het ziekenhuis had laten staan.

ARUBAANSE COURANT
Uitgefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staettler
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA
Woensdag 5 September
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The McConnel story"
RIALTO: 20.00 „Siete leguas"
18.00 „Tobor the great"
PRINCIPAL: 20.00 „Pirates of Tripoli"
AURORA: 19.30 „Juarez"
SAVANETA: 19.30 „Mujeres de Teatro"
APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
VROEDVROUW
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's koffie
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 La Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica cu Dueto Azteca
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Celia Cruz
1.15 Musica cu Luis Quintero
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica cu Mario Suarez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhalen groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Padu del Caribe
7.30 Musica cu Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Fernando Fernandez
8.45 Quiz Prog. di Lechi Carnation & Lechi Pet
9.00 Musica cu Tony Pizarro
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Musica cu Sonora Matancera
10.00 Sluiting

Het raadsel van de Russische baard

Oostduitsers zitten met een misterie

In Oost-Duitsland spookt een Russische baard rond, die een begeleidend verschijnsel is van afzwaaiende Russiche troepen. Dit ruige ornament wordt gedragen door een Sowjet-kolonel van de rode luchtmacht. Hij werd gefotografeerd, toen hij stram meemarcheerde in de gelederen van een Russische luchtmacht-divisie, die met veel kabaal zogenaamd afscheid nam van Oraniënburg en naar huis ging.

Deze aftocht is een onderdeel van een „ontruiming" van Russische troepen, waarmee 33.500 man in totaal zou zijn gemoeid. Uit Finsterwalde zijn dezer dagen negentig Russische MIG-straaljagers in oostelijke richting vertrokken. Communistische leiders plegen bij dergelijke gebeurtenissen galmende redevoeringen te houden en volgens de partijbladen komen tienduizenden Oostduitsers kijken en luisterden naar dit rode vredesspel.

Maar nu die baard. Het Westberlijnse dag Der Abend bracht dezer dagen een plaatje van die kolonel, terwijl hij meemarcheert in Oraniënburg. Daarnaast stond een ander plaatje van dezelfde baard met dezelfde kolonel eraan, die ditmaal op 21 juni meemarcheert in een „afscheidsparade" in Brandenburg. In beide gevallen was er een rode luchtmacht-divisie bij, die zogenaamd „naar huis ging". De redaktie van Der Abend plaatste dezer dagen als enig onderschrift onder het plaatje van 21 juni: „Kijk, de kolonel draagt nog altijd die baard". Maar de (Oost) duitsers zitten met de vraag: „Hoe kan dat nou? Komt die kolonel soms uit Rusland terug, telkens wanneer er een luchtmachtdivisie afscheid neemt? Of is het soms altijd dezelfde divisie die weggaat?"

Oostduitse regering stelt voorwaarden voor hereniging

De waarnemende Oostduitse premier, Ulbricht, heeft, in antwoord op de vraag van een afgevaardigde, medegedeeld welke de Oostduitse voorwaarden voor een hereniging van Duitsland zijn. Het was tevens de eerste maal, dat in de thans zeven jaar bestaande Oostduitse volksvertegenwoordiging een vraag werd gesteld.

Het parlementslid had gevraagd hoe de Oostduitse regering tegenover het herenigingsvraagstuk stond, nu West-Duitsland tot de NAVO was toegetreden, de communistische partij had verboden en militaire dienstplicht had ingevoerd.

Ulbricht antwoordde, dat de Oostduitse regering vervulling der volgende vijf voorwaarden voor verwezenlijking der hereniging noodzakelijk achtte:

1. beperking der strijdkrachten in Oost- en West-Duitsland, die uitsluitend uit vrijwilligers mogen bestaan. Een herenigd Duitsland zou moeten behoren tot een 1 gebied, waarin slechts op beperkte schaal bewapend mag worden, en zijn leger zou een sterkte van ongeveer 200.000 man iet te boven mogen gaan.

2. „Militairisten" en „fascisten" in het Westduitse ambtenarenkorps en in het leger moeten worden ontslagen. „Wapenfabrieken, die een monopolistische positie innemen", moeten genationaliseerd worden.

3. De zich in Duitsland bevindende buitenlandse strijdkrachten moeten geleidelijk aan worden teruggetrokken.

4. Het tegen de Westduitse communistische partij uitgevaardigde verbod dient te worden opgeheven, terwijl alle „militairistische en fascistische organisaties" in West-Duitsland verboden moeten worden.

5. Aan hereniging moet samenwerking tussen de regeringen van Oost- en West-Duitsland vooraf gaan, om de beide delen des lands nader tot elkander te brengen.

Onder toezicht van gewapende soldaten moesten kinderen naar school

Opheffing Rassenscheiding in Tennessee brengt onrust

CLINTON —. Onder toezicht van gewapende soldaten zijn gisteren negen kleurlingen naar de Middelbare school in Clinton, Tennessee, gegaan. Drie van de twaalf kleurlingen, die zich destijds hadden doen inschrijven zijn niet gekomen. Vele van de blanke kinderen op school schenen van plan te zijn een boycot uit te oefenen.

Soldaten met stalen helmen op en hun geweer in aanslag hadden hun posten rond de school betrokken toen de kinderen naar school kwamen, na een lang weekeinde. De zes jongens stapten moedig de hoofdingang van de school binnen zonder zich iets aan te trekken van het joelen van hun toekomstige klasgenoten; drie meisjes kwamen in een particuliere auto en slipten vrijwel ongezien een zij-ingang binnen.

Twee bataljons nationale garde houden toezicht in de stad en treden onmiddellijk op zodra zich ergens een oploopje vormt.

De commandant van de troepen in de stad hield op de trappen van de school een korte toespraak, waarna langzaam de andere kinderen ook binnendruppelden.

Ook in andere steden in Tennessee, zoals Mansfield, doen zich nog moeilijkheden voor. In Oliver Springs arresteerde de nationale garde vijftien mannen, die weigerden de gegeven bevelen op te volgen.

In Chatanooga werden vijf mannen gearresteerd, nadat zij mannen van de nationale Garde hadden aangevallen. Gouverneur Frank Clement van Tennessee had een beloning van $ 5000.— uitgeloofd voor de arrestatie van deze mannen.

Domino-tournooi ta cuminza Diahuebs

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Diahuebs awor anochi e domino-tournooi pa e N.E.N.-beker lo cuminza den Tivoli Club na Oranjestad. E interes pa e partidonan di domino aki ta masha grandi.

Diadomingo anochi atrobe 23 mas ta bai

ORANJESTAD. — Cu e avion gecharter cu lo sali Diadomingo anochi pa diez or for di Aruba atrobe 23 bursalen mas lo bai Hulanda. E estudiantenan ta word suplica di ta presenta hunto cu nan mayornan no mas tarda cu mitar di nuebe riba vliegveld. Di acuerdo cu e plannan te na e momento aki e acroplano lo sali e mes anochi pa cuarto pa diez dos pa Corsow y di ei nan lo sigui pa Hulanda. Segun e schema e avion cu lo bai pa via di e ruta di Sur lo yega Schiphol Diamars mainta pa mitar di seis.

PAGINA TRES

Nando a obtene segunda victoria na Caracas

(Di nos Sportreporter)

CARACAS.— DiaLuna anochi den Nuevo Circo na Caracas e campeon antillano Sugar Boy Nando a obtene su segunda victoria di e temporada. Su contrario tabata e zuliano Evelio Rios, conoci pa nos fanaticanan dn su pelea contra di Little Dynomite. E pelea tabata un di e estelarnan di e anochi.

E promer rond a pasa sin mucho accion cu ambos pugilista studiando otro y lanzado leve jab. Den e segundo e mihor golpi tabata di e zuliano. Cu un fuerte derechazo e la saka e protector di Nando su boca. E arubiano a sali bon di e fuerte atake aki ora cu e la busca refugio den cabuya. Rios a box cu masha cuidao y pa nada di mundo tabata permiti Nando e pelea di aden. Loke tabata tin como resultado cu e ta clinch masha hopi. Tambe Nando tabata haci tur atake promer, mientras cu Rios tabata back demasiado. E arubiano tabata mucho mas rapido cu ne. Un bon robes na cara ta manda Rios den cabuya den round number cinco, pero e zuliano ta clinch rapidamente marando Nando su mannan. Rios ta usa hopi jabs den e sexto asalto, pero esaquinan no tabata contene Nando kende tabata forza e pelea tur ora. Den round number siete Nando ta bolbe cuminza e accionnan cu rapido onetwo. Rios a conecta cu varios bon golpi cu pa un rato a duna Nando poco trabao. Cu gancho na costilla Nando ta castiga e zuliano hopi den e octavo round, mientras cu Rios ta back y usa su jab. Na final di e round aki Nando ta falla varios golpi kedando for di balansa. E arubiano ta continua forzando e pelea den e penultimo round. Buscando semper e pelea di aden caminda e ta saka mayor ventaha. Un rapido robes di gancho na su cachete despues di dos derechazo na su cabez ta manda Rios lona den e noveno asalto pa e conteo di cuatro. Esaki tabata e unico knockdown di e pelea. Buscando e remate Nando ta atake rapidamente, pero Rios ta mara su man continuamente den clinch. Un otro duro derechazo ta estremece Rios na final di e round. E venezolano a caba e round den condicion hopi malo, sangrando pa boca y nanishi. Durante henter e ultimo round Rios a back y sakando su jabnan e tabata trata di tene e arubiano afor y asina wanta e rond. Cu un ventaha hopi grandi Nando no a preocupa mucho pa e k.o. mas. E decision a cai na favor di e arubiano. Esaki tabata su segunda victoria den e capital venezolano. Despues di e pelea Nando a declara cu Rios tabata corre demasiado y no tabata para cambia golpi. Tambe e la reta e campeon welter venezolano Ismael España pa di dos biaha. España a su ring y a acepta e reto pa henter e bolsa. Ki dia e pelea aki lo tuma luga no ta conoci ainda ya cu parce cu España no por yega na un acuerdo cu e promotor tocante e sueldo. E muchachote di Aruba ta haciendo un bon papel ora cu den su ultimo pelea e la hunga cu Rios, kende tabata favorito di prensa y radio. Den varios ocasion Nando tabata tin asina hopi confianza cu e tabata baha su guardia completamente.

Cambios den e programa di dia 11

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Segun nos a worde informa pa promotor Steffanie a surgi algun cambio den su programa cu e ta pensa di presenta dia 11, esta otro siman diaMars. E pelea cu tabata pacta pa cuatro round entre Dakota Terror y Lightning Kid a sufri un cambio pa motibo cu Lightning Kid mester worde opera di apendicitis.

Kid Telefonito lo tuma su luga, mientras cu e pelea lo bira di 6 round. Pa e pelea entre Young Quick Silver y Young Miro lo bin dos otro pelea na su luga. Young Miro aparentemente a cambia di idea y a discubri cu Quick Silver ta demasiado fuerte pe. E peleanan cu ta worde organisa pa sustitui ta uno di 4 round entre Kid Ambrosio (of Kid Spider) y Kid Godoy, y un amateur entre Kid Walcott y Eleuterio Briezen, kendenan a haci masha bon presentacion den e pelea amateur presenta diaDomingo pasa. E otro peleanan di e programa lo ta e mainbout di diez round entre Young Gavilan y Battling Siki. Buddy Baer y Colorado Kid lo bolbe hanja un oportunidad di mira cual ta mihor den un pelea di 8 round. Nan ultimo combate a termina den un draw. Joe Brown lo enfrenta e fuerte Dark Destroyer y Kid Zorzal lo pruba poncha Kid Ponche.

Tres pugilista Arubiano lo actua na Corsow

O'STAD. - Den e proximo programa boxistico cu promotor Angel Job di Corsow ta pensa di presenta na Corsow, segun nos a worde informa, lo actua tres pugilista arubiano. Esakinan ta Kid Fenton contra di Young Joe, Sam Langford contra di Young Tunney, mientras cu e rival pa Young Carpentier no ta conoci ainda. E programa aki lo worde presenta dia 8 di e luna aki.

Auto a cai den fondo

ORANJESTAD. — Den anochi di Diadomingo pa habri Dialuna un patruya di polis a hanja riba caminda di Santa Cruz un homber cu tabata camna cu su cabez tur na sanger. E persona ei cu a resulta ta J.R., a declara cu como un di nan cu tabata dn auto A-1354, ela worde herida ora cu e auto banda di Mondi Fierno a kita for di caminda y a bai cai den fondo na un profundidad di como cinco meter. E persona cu tabata stuur e auto aki H.R. a resulta un poco despues cu polisnan a hanje na su cas hopi bao di influencia di alcohol. E pruebanan cu nan a tuma cune a demostra cu e tabata completamente incapacita pa stuur un auto. Como J.R. tabata seriamente herida nan a hibe hospital San Pedro; H.R. a hanja solamente herida leve. E auto no por corre mas riba caminda pasobra ela worde destrui pa un balor calcula na tres mil florin. Danjo causa na e lugar di accidente mes ta calcula na fl. 250.—.

Den Bernhardstraat

SAN NICOLAS. - Dialuna atardi pa banda di tres or y mei den Bernhardstraat banda di e stadion bieuw di box e auto A-4958 cu A.T. na stuur a dal cu A-5264 cu F.K. di 25 anja na stuur, kende polies a hanja culpable di e boksmento y di e gasto causa y calcula na fl. 700.-.

Reglamento di Douane nobo pa turistanan americano

ORANJESTAD. - Gobierno Americano a introduci formularionan di Douane nobo cuminzando dia 27 di Augustus p.p. Di e manera nobo aki e systema di inscripcion pa turistanan cu ta bolbe Estados Unidos lo bai mas facil.

Antes tur mercancia mester a worde declara pida pa pida cu mencionamento di balor y mayoria parti bo mester mustra e recibo etcetera.
Segun e preceptonan nobo solamente e mercancianan cu ta mas caro cu $500.- mester worde menciona.

Otro siman Rotary Club huesped di Lago

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa, e miembronan di Rotary Club na Aruba, lo no tene nan reunion manera custumbra na e restaurant Trocadero na Oranjestad, sino en vez di esei nan lo ser huesped di Lago y nan lo tene nan diner semanal den e Esso Dining Hall nobo. E general-manager di Lago, senjor E. E. Griffin, lo ser encarga cu e discurso di e siman aki na e reunion.

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion Ignacio Tromp, cu ta haci anja awe, ta ricibi di su tata y mama, rumannan, demas familia y especialmente di un amiga.

x x x

Su tata, su mama, rumannan, subrinanan, amiganan Eevelina, Irena, Bertha y especialmente Carmen Croes ta laga feliciteer senjorita Inchi Wernet, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

x x x

Cinco anja di feliz existencia a haci awe e hobencita Yolanda Penso y ta ricibi felicitacion di su mama Juanita, su wela Juliana, su welo Jose, su tanta Emma Giel y Leoncita Donati, su madrina Dina Tromp, su padrino Dick Maduro, su prima Deta, primo Jose, Johnny, Tito Efi, di Antonio Cox, Pedro Giel, Federico Donati, tur su amiganan.

x x x

Den nos lista di cumpleanjos nos no por lubida nomber di senjor C.L. Juliao kende tambe ta celebra su cumpleanjos awe y nos ta deseele hopi anja mas di bida y salud.

x x x

Awe e hobencita Florencia Ras ta di fiesta celebrando su cuatro anja di existencia. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Jacintha, Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Gabriel, Dominico y Martinus Ras.

x x x

Tambe ta completa un anja di existencia awe e hobencito Edwin Calixto Trimon na Tanki Leendert, y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Edna y Marieta, su welonan y welanan, su tanta y omonan, su padrino Emiliano Trimon, su madrina Ana Tromp y muy en especial di Beni Trimon.

Masha pabien nos ta llama e hobencito Lorenz Thiel, cu a haci anja awe. Su tata Rij, su mama Dorilia, su rumannan Juan, Sofia, Bibi, Coco, Crismo, Roman, Lulu y Norma, su wela Anita, su omo Fon y Monchi, especialmente su madrina Corin, ta laga felicitere.

x x x

Hopi felicidad y salud pa senjor Juan Felipe Bareno cu ta haci 43 anja awe, ta e deseo di su esposa Juliana, su jioenan Merco, Brigido, Simon, Anna Maria, Carlito, Rudolf, Betico, Everaldo y Max, su mama, tata y demas familia.

x x x

E simpatica senjorita Maria Magdalina Gomez kende ta cumpli 16 anja awe ta ricibi felicitacion di su mama Seferina, su rumannan Anastacia, Chanita, Padu, Dada, Dinchi, Nini, Tjaba, Cita, su amiganan Rita Rodriguez, Anisia Rodriguez, Dora Flaningin, Petra Werleman, Martina, Chita, Dora, Ica, Matilda, su amigonan Gilberto Rodriguez y especialmente su ruman Avelyn Gomez.

x x x

Hopi anja mas di bida pa senjora Lusilla van der Linden, cu a haci 31 anja awe, ta e deseo di su esposo Jacobo, su jioenan Olivia, Mercedes, Ludwina, su mama Catharina Stamper, su tata Jacobo Vries, su suegra y suegro, rumannan Juanita Maduro, Rosa, Juan, Maria, Leon, Bernardina, Felis Catharina Vries, su subrinonan y subrinanan, comernan Irma Winterdaal, Albertina Ruiz, Johanita Ras, su comper Nel Ruiz, Ambrosio Vries, Damasco Winterdaal, Rosa van der Linden, Nicomeda, su madrina Maria van der Linden y su padrino Rafai Jansen.

x x x

Su tata Paulus, su mama Editha, rumannan Ireno, Benita, Albino, Lati, Ina, Timothe, Elisa, Nicolina, Higinio y Ditho, subrina Nea, Chenta, Chichi, subrino Juan, Milo, Seferino y Querino Martijn, en especial su padrino E. de Cuba y C. Dijkhoff ta laga feliciteer Laurencio Odulio Martijn, cu a haci 13 anja awe.

x x x

Awe ta celebra su siete anja Francisco d Paula Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, su mama Eliza, rumannan Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, Jossy, Benny, Marianita y Alberto Solognier, Maria del Carmen y Frans Croes, su subrinanan Glenda, Ada, Tibert, Sonia, Jorge, Ludwina, Frans y Ailyn Croes, su omo Frans Wever, Fransicita Henriquez, prima Nidia y Martha, su tanta Pangracia Ras, especialmente di Agapito Montaner y tur su amigo y amiganan.

x x x

Sincera felicitacion ta bay awe pa e hobencito Lorenzo Ruiz, cu a haci 10 anja, di su tata Guillermo, su mama, su rumannan Tina, Rosinda, Polito, Teofilo, Silvano, Mathilda, An, Nini su tanta Chia, su swa Max Tromp, especialmente su subrina Rietje Tromp.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 3.00 pa luna, pago adelante.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 5 September

CINES
DE VEER THEATER: 20.30 „The McConnel story"
RIALTO: 20.00 „Siete leguas"
18.00 „Tobor the great"
PRINCIPAL: 20.00 „Pirates of Tripoli"
AURORA: 19.30 „Juarez"
SAVANETA: 19.30 „Mujeres de Teatro"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICANAN
Siman di warda 1 te 7 Sept.:
ORANJESTAD: Botica Aruba
SAN NICOLAS: Botica Central

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populairklassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Papiament)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's koffie
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 La Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica cu Dueto Azteca
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Celia Cruz
1.15 Musica cu Luis Quintero
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Musica cu Mario Suarez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Herhalen groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Padu del Caribe
7.30 Musica cu Johnny Jordaan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frenle al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Fernando Fernandez
8.45 Quiz Prog. di Lechi Carnation & Lechi Pet
9.00 Musica cu Tony Pizarro
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Musica cu Sonora Matancera
10.00 Sluiting

LOQUE MINISTRO DI DEFENSA DI FRANCIA A EXIGI

PARIS — E compania di Suez a laga sa ajera na Paris, cu el a duna su personal cu no ta Egipto orden pa queda traha despues di dia prome di September, y si ta necesario contra nan boluntad. Nan no a stipula un periodo nobo.

E declaracion aqui ta consecuencia, di rumoresnan cu a corre ayera na Egipto, cu e personal no-Egipto tabatin intencion pa stop di traha despues di dia prome di September, si te e dia ey, ainda no a bini un solucion pa e crisis di Canal di Suez.

OTRO GRUPO DI ANTILLANONAN CU A YEGA HOLANDA

SCHIPHOL — Ajera mainta a bolbe yega 63 Antiyano cu avion, cu ta bai studia na Hulanda. Mescos cu e prome grupo cu a yega seman pasa, esnan di e seman aqui tambe, a worde saluda na Schiphol pa e comision di estudio dje Sociedad „Oost en West". Otro seman nan ta spera e tercer grupo na Hulanda.

FLORA, e belleza fascinante

pa: TUYUCHI

No. 68

Diripiente un asalto rapido i inespera a pone tur presentenan tene nan rosea aden di ansia y Flora a bolbe expresa un grito di horror. E no a pensa nada otro sino cu ta su tata tabata Dios pordon. E no a tende e palabranan cu Sanfuego a expresa ora cu el a haci e asalto ai riba Harry, murmurando:

„Tuma, esaqui ta pa e porkaria preto cu bo yiu a risca trece na mundo".

Pero esaquinan tabata alavez e ultimo palabranan tambe cu Daniel Sanfuego lo a expresa den su bida. Pasobra manera rayo Harry a saca curpa pa e asalto y mes ora el a pusha su spada den pecho di Sanfuego y el a traspasa e spada net den curazon di Sanfuego.

„Ata, cachor maldiciona, muri!" e tata quende tabata sintie mortalmente ofendi a bisa na boz baho.

Daniel Sanfuego a larga e arma cai foi e man cu a bira debil y a zak den otro riba e campo di yerba, mientras scuma tabata sali pa su boca. Dokter Branstaple a corre bai cerca dje y inmediatamente ei a examin'e y tabata mira cu wowonan jen di horror.

„Lord Sanfuego a muri...." el a bisa casi sin tono.

„Dios sca alaba y bendiciona", Harry a murmura, mientras el a seca su espada tur na sanger cu su lenso.

Sin cu ningun dje presentenan aqui por a ripara Ivor a hui foi e grupo y a corre bai mas duro posible den direccion di castillo Puddleton.

Flora y Pascual a camna bini dilanti. E mucha muhe a larga su namorado bai y a corre bai bula y braza garganta di su tata.

„Dios tabata cu mi", e tata a bisa na boz baho, pasobra m'a venga abo y e amable muhe cu a pone bo riba mundo".

Un rato tur cos tabata silencioso, mientras Harry tabata bisti su bachi y dokter Barnstaple tabata tapa curpa dje defunto cu su mantel.

Diripiente nan a tende un grito di spanto. Un dje secondantnan pa casualidad a tira un bista den direccion di castillo Puddleton y a grita morto spanta:

„Cielo di misericordia.... tin candela.... mira aya!"

Tur bistanan a dirigi awor na Puddleton. Un columna diki di huma preto tabata sali mas ariba cu e palonan, den cual cada rato bo tabata mira lenganan di candela.

„Ta e toren.... ta den toren tin candela", Pascual a grita.

Flora cu continuamente tabata tene su bista den direccion contrario dje curpa inmovil tapa bao dje mantel tabata tembla manera barra berde.

„Mester a pasa algo aya sin duda. Larga nos bam mira", el a bisa.

Mas liher cu nan tabata por nan a corre bai den direccion dje castillo, pero loque a socede precies a queda semper un misterio pa nan. Ivor quende por a conta nan e suceso ya tabatin millanan caba tira nan dilanti ta plama panja bai, pasobra e tabata pensa cu si su maestro mes a perde, quico lo ta di dje y como cu sin duda nan lo a castiga e, tambe como e ta complice di Sanfuego, Ivor a disparce manera salo den awa.

Ora cu Ivor a mira cu nan a mata su maestro, el a corre bai castillo unbez bai participa Rosamalia di e mal noticia aqui, p'e tambe busca manera di hui y scapa su curpa.

Tendiendo di morto dje noble aqui Rosamalia tabata grita mescos cu alma malo. E tabata e unico persona cu tabata stima e noble aqui sinceramente. Pero ora cu el a tende cu Harry Rudney a mata Sanfuego, el a comprende cu lo e no bin pasa mucho bon cerca dje, pasobra el a maltiriza su yiu Flora y e tabata sinti su mes culpable mescos cu Ivor y Sanfuego.

Rosamalia a bin comprende cu su situacion tabata precaria.

„Larga nos no bisa e otro criarnan nada, pero larga nos dos hui bai mas pronto posible", Rosamalia a propone Ivor.

„Esai tabata precisamente mi intencion tambe, „Ivor a responde.

Pero aunque cu Rosamalia a hanja tur ocasion di hui bai, su egoismo tabata su desgracia.

Anjanan largo e tabata konkel cu sueldonan dje criarnan di castillo, pasobra t'e sol tabata sa quico tabata bon pa nan hanja y di e manera ai e tabata horta algo foi tur y den tur e anjanan ai e tabatin un suma basta bunita warda. Y e suma grandi aqui el a warda masha bon den un doshi di metal. Sinembargo e tabata desconfia hasta riba e criarnan y ta p'esai e no a warda e suma aqui ni den su mes cuarto, pero den e taller antiguo di Pascual den toren. Y aya e tabatin sigur di su placa, pasobra como nan tabata bisa cu ta spook den e toren, e tabata sa cu ningun hende lo bai aya riba. El a sconde e dooshi aqui bao di algun tabla los dje vloer. Y awor masha pura el a corre bai ariba pa e bai cohe e suma grandi aqui y hui bai cun'e salbando di venganza di tata di Flora.

Pero como den toren tabata masha scur el a cohe su lampi di zeta bai cun'e ariba. Morto cansa y fatiga el a yega ariba y na rudia awor e tabata los e tablanan dje vloer pa e saca e dooshi. El a los e tablanan y a saca su caha di tesoro. Un sonrisa diabolico a aparece riba su cara, un sonrisa di egoismo. Di e placanan cu el a horta den castillo lo ta suficiente pa e biba enter resto di su bida. Ademas di esai prome cu mas hende bini ai lo e trata na cohe tambe algun dje joyanan asina precioso y di asina tanto balor cu Sanfuego sa larga tira aqui y aya.

Cu un lampi di kerosin den un man y e cahita di placa horta den e otro man el a corre ta baha e trapi y como e no tabatin man liher p'e tene na lomba dje trapi, den su apuro su hilchi a pega den un dje buraconan dje treednan cu djacanan a coba y cu un grito horrible el a cai boca 'bao y a lora e trapi ta bini abao y den su caida inespera e lampi di kerosin y e cahita a cai foi su man. Y ta di comprende cu den un frega di wowo e kerosin a cohe vlam y e palo seco di e trapi a cuminza pega candela unbez.

Ora cu Rosamalia a cai su ansia tabata asina grandi, te cu el a bin perde conocemento y ora cu ela bini bij trobe, el a hanja su mes rondona di vlam y huma diqui y tabata mira cu horror com lenganan diki di candela ora pa ora tabata amenaz'e mas y mas. Klapmento dje vlamnan y zonido dje palonan quima tabata resona manera klok di morto den su oreanan.

Un grito terrible den su desesperacion a escapa su lipnan. E toren a cohe candela. Y e tabata benta aibao cu tur dos pia quibra, sin por a muf. Ningun hende no por a tende su gritonan, pasobra vlamnan di candela cu tabata pone e palonan bieu dje trapi ta kraak y zona y e huma diki no tabata larga e zonido penetra sali.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora e partido di Cisco ta drenta. esta Pancho e sheriff y demas homber. Cisco ta drei pa e bisa Pancho: „Bon haci, Pancho. Bo a trece e sheriff na ora." Pancho a goza e elogio aki un mundo y ta contesta contento: „Bisa awor Cisco, cu sinembargo mi ta sirvi pa algo otro cu no ta pa come." Mientras cu Cisco y e otro hombernan ta papia e patron ta bai para tras di e dama y ta pensa: „Ainda mi por hoei," y aprobechando di e oportunidad aki e patron ta coge e mucha muher tene y ta bisa esun nan cu ta contra dje: „Boso no ta hanjami, pasobra si bo tira, boso lo mata e dama." E patron tabata sabi, pasobra en realidad nan lo no tira, si e bida di e dama ta corre peliger pa nan no herida e mucha muher, nan no por tira e patron tampoco. Ma ta e unico modo tambe cu e patron por a haci, pa salba su cuero di e balanan.

Presidente de la Junta Interamericana de Defensa realiza jira

Washington, D. C. (PAU). — El general Lemuel C· Shepherd, presidente de la Junta Interamericana de Defensa, realiza actualmente una jira de buena voluntad por Panama, Colombia, Ecuador, Peru y Bolivia, paises en los cuales se entrevistara con los funcionarios gubernamentales a fin de discutir problemas relacionados con la solidaridad hemisférica y la defensa del Continente. El general Shephard visitara también las varias instalaciones militares, aéreas y navales de las nombradas naciones.

El alto oficial norteamericano preside la Junta Interamericana de Defensa desde marzo del presente año. En este cargo reemplazó al Vice-Almirante E.R. Woolridge, quien ahora dirige un prestigioso instituto naval de los Estados Unidos. El principal propósito de la jira del Presidente del organismo interamericano es el de „cumplir sus responsabilidades, como Presidente de la Junta, de mantener estrecho contacto personal con los dirigentes politicos y militares de todas las republicas americanas y el de conocer mejor los esfuerzos y capacidades de cada nación miembro en lo referente a la defensa hemisférica".

La Junta Interamericana de Defensa fué creada en 1942 por la Tercera Reunión de Consulta de Ministros de Relaciones Exteriores de las Republicas Americanas, efectuada en Rio de Janeiro en 1942. Recomendaron los Ministros que la Junta se reuniera inmediatamente en Washington a fin de „estudiar y sugerir a los gobiernos de las republicas americanas, por medio de resoluciones, las medidas necesarias a la defensa del Continente". Nació este organismo por „la necesidad de una acción colectiva en defensa de la integridad politica y territorial del Hemisferio Occidental" durante la segunda guerra mundial.

En 1948, la Novena Conferencia Internacional Americana de Bogota, autorizó la reorganización de la Junta para que pudiera cumplir mejor su misión de estrecho enlace y consulta permanente entre los Estados Miembros, para el planeamiento militar de la defensa comun. El organismo esta integrado por delegados de los veintiun paises americanos y dirigido por un Consejo de Delegados y un Estado Mayor que se reunen frecuentemente. El general Shepherd preside la Junta y es Vicepresidente el coronel venezolano Josué Lopez Henriquez, a quien recientemente se eligió por sorteo.

La K.L.M. construye nuevos talleres para motores

La construcción de tos nuevos talleres para motores de la K.L.M. en cuyos preparativos se trabaja activamente en el aeropuerto amsterdamés de Schiphol, costara 20 millones de florines. Con miras a la revisión de los motores a reacción y de los turbomotores, que se desmontan en posición vertical, las naves de estos tallsres mediran 10 metros de altura.

Los nuevos talleres para motores, que se alzaran sobre fundamentos de pilotes de 10 metros de largo, reuniran todas las condiciones que requiere la era de la reacción, en la que entrara la KLM el año que viene. En el banco de pruebas de motores existente se esta adaptando un tunel para ensayar turbomotores y en 1960 se dispondra de un nuevo banco de pruebas de motores con una fuerza de tracción maxima de 30.000 lbs.

Los talleres citados se levantaran detras del hangar 10, actualmente en construcción y que medira 200 metros de largo y sera, por consiguiente, el mayor de los Paises Bajos. Su superficie ascendera a 12.000 m2 y á 14.000 m2 si incluimos la de los almacènes. Tendra 136 metros de largo y 90 de ancho· A base de una maqueta, que en una escala de 1:50 ofrece una clara imagen de este gigantesco proyecto, se esta estudiando la instalación y el equipo de maquinaria que en aquéllos se montara. Es un hecho que un sistema mecanico de ventilación evitara que haya polvo en las naves.

Nan a comprende robez

Un maestro bieu y di respet, cu cabez calvo y un bachi qu a bira berde, tabata duna su muchanan algun consecho. „Muchanan", e di „no papia nunca sin corda, ma si boso tin cualquier cos di papia conta té binti, promé qu boso papia. Si ta un cos intercsante boso quier papia, conta anto te cincuenta promé qu boso papia. I si ta un cos di masha tantu importancia conta te cien pa boso no hera den papiamento. Si boso haci asina, anto nunca boso lo papia un cos robez. Esaqui tabata un bon conseho ma e tabatin mal consecuencia pa e maestro bieu. Mientras e tabata papia, su punta di bachi a bai un poco cerca e stoof pa tempu di friu y el a cohe candela. E muchanan a mira esai. Mes ora tabatin mas qu diez dede na laria. Ma cordando e conseho qu nan a capa di hanja, ningun di nan a habri nan boca pa bisa algo, ma como nan taabta considera es asunto di un importancia masha grandi, pesei tabata asina pa e maestro su bachi qu a bira berde nan tur a cuminza conta te cien; e ora ai nan a grita: „Maestro, Maestro su bachi ta quima!"

Entretanto e lugar, qu tabata quima a bira mas grandi. Un ember di awa, cu un mucha a bai busca, a paga e candela unbez. E ora ai e maestro di: „Ma mi no a meen asina". I e muchanan a respondé foi un boca: „Ma asina si nos a comprende".

SPECIALISTA DI CURAZON, PROF. PAUL DUDLEY WHITE A BISHITA MOSKOU

MOSKU — Prof. Paul Dudley White, e specialista di curazon, cu a trata Presidente Eisenhower, a bai bishita Mosku hunto cu un grupo di specialista, pa studia malo di curazon.

MUCHANAN COLOR SCUR MESTER A SER PROTEGA PA SOLDANAN ARMA PA BAI SCOOL NA CLINTON

CLINTON — Protega pa soldanan arma 9 mucha di color scur mester a bai school na Clinton. Soldanan cu helm di staal y cu nan scopet arma para na warda rond di school ora muchanan ta bai school awe mainta, pa motibo cu esnan blanco tabatin intencion di boycot admision di muchanan scur.

DECLARACION DJE DELEGACION DI CINA DEN E SITUACION DI EGIPTO

AMMAN — E lider dje delegacion di China di 22 persona, cu ta bishita Jordania, a declara cu China lo yuda Egipto, en caso cu Egipto worde ataka, pa motibo di e conflicto rond di Canal di Suez.

RESOLUCION CU PARTIDA DI OBRERONAN NA ISRAEL A ACEPTA

TEL AVIV — Mapai, partido di obreronan na Israel a acepta un resolucion, den cual nan ta bisa, cu a toca e base moral di conferencia na Londres, pa motibo cu Israel no a worde invita.

ARRESTACION DEN E CASO DI SPIONACION DI SWINBURN

CAIRO — E hefe di servicio informativo na Egipto a participa, cu 30 persona a worde aresta en coneccion cu question di spionage di Swinburn. Segun e esnan cu a worde aresta ta di diferente nacionalidad.

LONDRES — E ministerio di defensa di Francia a exigi 45 barco, foi dia e crisis rond di Canal di Suez a cuminsa, 34 barco di carga 8 di pasahero y 3 tank di zeta.

UN EXPLOSION DEN „ACROPOLE-HOTEL"

NICOSIA — Ajera mainta a socede un explocion den „Acropole-Hotel" na Nicosia y segun nan ta quere, esaqui a worde causa pa un tijdbom. E explosiona a socede den dormitorio di un miembro di personal, cu ta un Cypriota. No a cai ningun victima.



Carlos Londongo y su famla a yega Cleveland na Merca for di Colombia despues di un blahe di 28 luna den un truck di anja 1920. E truck a worde traha 36 anja pasa door di White Motor Company cu a demonstra masha interes pa e truck bieuw el pero cu ta traha famoso te ainda, y no solamente a dicidi di cumpra e truck pero tambe e compania a duna Londongo un bon job. Na izquierdo ta keda e vice-presidente di White Motor Company, kende a duna e famla e bon bini na su yegada na Cleveland.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tin un dia liber awe y ta dicidi di bay drumi henter mainta, pa cua motibo tur hende ta camna cu nan dede na boca ta bisa „Ssssst." Den e gang ora Pepita topa cu Cuqui y Junior e ta bisa nan: „Boso no haci boroto .... papá kier drumi awe." Cuqui ta contestele: „Bon, y e tambe ta haci senjal pa nan no papia duro. Prome cu Lorenzo mes subi riba cama e ta pasa rond den cas, pa sigura e trankilidad pa su sonjo y regresando pa su camber e ta bisa contento pa su mes: „Mi a desconecta e telefoon y e bel....". E tabata contento, pasobra segun ele nada mas por strobele di drumi awor, pero e tabata bon ekivoca, maske tur hende a haci tur posibel pa tene silencio den cas pa Lorenzo drumi. Un rato atras, despues cu Lorenzo a subi su cama, Pepita ta camna den gang y di repente e ta sinti Lorenzo ta grita: „PEPITA". Pepita ta spanta y ta corre bai ariba, caminda e ta hanja tur e cachonan a subi riba cama di Lorenzo y ta hunga. Bon rabia Lorenzo ta bisa Pepita e ora: „Hiba e cachonan." Parce cu ta ningun manera mes Lorenzo no por drumi, pasobra si no ta un cos ta otro,